

П. Г. Басистов

Несторова летопись

**Издание для учащихся. С примечаниями и
словарем**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84
П11

П11 **П. Г. Басистов**
Несторова летопись: Издание для учащихся. С примечаниями и словарем / П. Г. Басистов – М.: Книга по Требованию, 2013. – 224 с.

ISBN 978-5-518-05538-4

Несторова летопись. Издание для учащихся. С примечаниями и словарем.

ISBN 978-5-518-05538-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Лѣтопись Несторова принадлежитъ къ числу памятниковъ древнѣйшей нашей словесности, достойныхъ самаго подробнаго изученія: это главный и почти единственный источникъ нашихъ представленій о начальныхъ временахъ русской исторіи.

Такой памятникъ долженъ бы быть настольной книгой каждаго образованнаго Русскаго. Тѣмъ болѣе необходимо было бы учащимся имѣть его постоянно подъ руками при изученіи русской исторіи и литературы.

Но дать въ руки учащимся полный текстъ Несторовой Лѣтописи въ томъ видѣ, какъ онъ до сихъ поръ издавался, невозможно — по многимъ причинамъ. Главныя изъ нихъ двѣ: трудность языка древняго текста вообще, и нѣсколько встрѣчающихся въ Лѣтописи выраженій, неудобныхъ съ педагогической точки зрѣнія. По этимъ ли, или по какимъ нибудь другимъ причинамъ, знакомство съ Несторовой Лѣтописью въ нашихъ учебныхъ заведеніяхъ ограничивается двумя-тремя отрывками, помѣщаемыми въ Хрестоматіяхъ. Полнаго изданія Нестора, кото-

рое могло бы быть дано съ пользою въ руки учащимся, у насъ не существуетъ.

Настоящее изданіе Нестора имѣетъ въ виду пополнить этотъ важный пробѣлъ въ нашей учебной литературѣ. Оно назначается собственно для учащихся. Всѣ мѣста Лѣтописи, которыя не могли быть допущены въ учебномъ пособіи по соображеніямъ педагогическимъ, исключены въ этомъ изданіи: болѣе трудныя слова и выраженія объяснены, — при чемъ, ради облегченія учащихся, нѣкоторыя формы приведены въ Словарѣ въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онѣ встрѣчаются въ текстѣ: наконецъ, при мѣстахъ темныхъ или испорченныхъ, указано (въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ) чтеніе, предложенное извѣстными учеными: гг. Буслаевымъ, Миклошичемъ, Соловьевымъ и др. Кромѣ того, въ видахъ удешевленія изданія, исключены нѣкоторыя мѣста, которыя оказалось возможнымъ опустить, не нарушая послѣдовательности лѣтописнаго разсказа: таковы: отрывокъ молитвеннаго содержанія, вставленный въ Лаврентіевскомъ спискѣ Лѣтописи вслѣдъ за Поученіемъ Мономаха; рѣчь греческихъ пословъ къ Владимиру, содержащая въ себѣ краткое изложеніе событій Ветхаго и Новаго Завѣта (съ которыми учащіеся гораздо подробнѣе знакомятся изъ Священной Исторіи) и т. п.

Въ основаніе изданія принятъ текстъ древнѣйшаго (Лаврентіевскаго) списка, въ томъ видѣ, какъ онъ напечатанъ Археографическою Комиссіею. Историческіе факты, пропущенные въ

Лаврентіевскомъ спискѣ, но нужные для полноты разсказа о событіяхъ, внесены въ текстъ изъ другихъ списковъ, какъ это сдѣлано и Археографическою Коммиссіей, съ обозначеніемъ тѣхъ списковъ, изъ какихъ именно взяты эти дополненія. Эти списки означены въ вариантахъ литерами *Л* (Лаврентіевскій), *И* (Ипатьевскій), *Х* (Хлѣбниковскій), *Р* (Радзивилловскій), *Т* (Троицкій).

Мѣсто, гдѣ именно оканчивается Временникъ Нестора, опредѣлено согласно съ указаніями Археографической Коммиссіи.



*) См. Предисловіе къ Полному Собранію Русскихъ Лѣтописей, стр. XVIII.

Дополнительныя примѣчанія.

Къ стр. 24. «*Ивановомъ написаньемъ.*» Кругъ (Krit. Vers. zur Aufklär. der Byzant. Chronol., p. 79) утверждаетъ, что въ оригиналѣ было написано: «*киноварномъ написаньемъ.*» Этого мнѣнія держались Кар. (И. Г. Р. I, 327) и г. Погодинъ («Несторъ», 134). Но Миклошичъ говоритъ, что въ сербскихъ грамотахъ, по большей части слѣдовавшихъ образцу греческихъ, иногда значится имя писца.

Къ стр. 37. «*Перевъсице.*» Г. Срезневскій («Чтенія», 42) объясняетъ это слово, какъ мѣсто, въ которомъ хранились казенные вѣсы.

Къ стр. 38. «*Въ перегибѣхъ въ великихъ сустугахъ гордящися.*» Г. Эрбенъ, въ Примѣчаніи 27 къ своему переводу Нестора на чешскій языкъ, объясняетъ «перегибы», какъ *перегибы на одежду, складки*, а «сустуги» — *застежки*.

Къ стр. 41. «*Погосты.*» Г. Эрбенъ производитъ это слово отъ *По* и *Гость*, и полагаетъ, что оно означало *гостинные дворы*.

Къ стр. 99. «*Не выходя изъ пещеры лѣтъ 40 никдѣже.*» Кубаревъ полагаетъ, что переписчикъ принялъ ошибочно за число 40 слово *многая*, сокращенно написанное въ видѣ буквы *м* подъ титломъ.

Къ стр. 165. «*Унеина.*» Г. Эрбенъ переводитъ: *просищаго* (милостыню), производя это слово отъ др. цс. *оунити*, просить. (См. Прим. 76 къ его чешскому переводу Нестора).

Къ стр. 169. «*Но ли оли убиша.*» А. Беловскій (Monum. hist. pol.) читаетъ: *но ли 70 ли убиша*, принимая букву *о* за число 70. — Г. Эрбенъ предлагаетъ читать: *но они ны убыша*.

Къ стр. 170. «*Кромѣ иного лова, кромѣ Турова.*» Миклошичъ предлагаетъ писать это слово какъ прилагательное отъ сл. *туръ* (дикій волъ): *турова* (т. е. *лова*).

ИСТОРИЯ АТТОПИСЬ.

Се повѣсти временныхъ лѣтъ *), откуда есть пошла Русская земля, кто въ Кіевѣ нача первѣе княжити и откуда Русская земля стала есть.

Се начнемъ повѣсть сію. По потоиѣ первіе сынове Ноеви раздѣлиша землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яся вѣстокъ Симови: Персида, Ватрь, тоже и до Индикія въ долготу, и въ ширину и до Нирокурія, якоже рѣщи отъ вѣстока и до полуденья, и Сурія, и Мидія по Ефратъ рѣку, Вавилонъ, Бордуна, Асуряне, Мисопотамира, Аравія старѣйшая, Елмаисъ, Инди, Аравія сильная, Куліи, Комагины, Финикія вся. Хамови же яся полуденная страна: Еюпетъ, Еювопья, прилежащія ко Индомъ, другая же Еювопья, изъ нея же исходитъ рѣка Еюпская Чермна, текущи на вѣстокъ, Ойва, Ливія прилежащи до Кириніа, Мармарія, Суритъ, Ливуи другая, Нумидья, Масурія, Мавританья противу сущи Гадиръ; сущимъ же ко востокомъ имать Киликію, Памфилю, Писидію, Мосію, Лукаонию, Фругію, Камалію, Ликію, Карію, Лудію, Масію другую, Троаду, Еолиду, Вифунію, старую Фругію; и острова нѣки имать:

*) Во всѣхъ спискахъ, кромѣ Лаврентьевскаго, прибавлено: «черноризца Ѳеодосьева монастыря Печерскаго». Въ одномъ Хлѣбниковскомъ поставлено: «Нестера черноризца».

Саръдани, Бритъ, Купръ, и рѣку Гѣону, зовемую Нилъ. Афету же яшась полунощныя страны и западныя: Мидія, Алъванья, Арменія малая и великая, Кападокія, Феолагони, Галатъ, Колхисъ, Воспоріи, Меоти, Дереви, Сармати, Тавріани, Скуеія, Фраци, Макидонья, Далматія, Молоси, Тесалья, Локрія, Пеленія яже и Полопонисъ наречеса, Аркадія, Иииронія, Илюрикъ, Словѣне, Лухитія, Аньдріакія, Онъдрѣятиньская пучина; имать же и острова: Британію, Сикилію, Евію, Родока, Хіона, Лѣзвона, Кофирана, Закунъфа, Кефалинья, Ифавину, Керъкуру, часть Асійскія страны, нарицаемую Онію, рѣку Тигру, текущую межу Миды и Вавилономъ; до Понетьского моря на пельнощныя страны, Дунай, Дънѣстръ, и Кавкаисинскія горы, рекше Угорьски, и оттудѣ доже и до Днѣпра; и прочая рѣки: Десна, Припеть, Двина, Волховъ, Волга, яже идетъ на востокъ въ часть Симову. Въ Афетовѣ же части сѣдять: Русь, Чюдъ и вси языци, Меря, Мурома, Весь, Моръдва, Заволочьская Чудъ, Пермь, Печера, Ямь, Угра, Литва, Зимѣгола, Корсь, Сѣтьгола, Любъ; Ляхове же, и Пруси, Чудъ присѣдять къ морю Варяжьскому; по сему же морю сѣдять Варязи сѣмо ко вѣстоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдять къ западу до землѣ Агнянски и до Волошьски. Афетово бо и то колѣно: Варязи, Свели, Урмане, Готѣ, Русь, Агняне, Галичане, Волѣхва, Римляне, Нѣмцы, Корлязи, Вендици и Фрягове и прочіи; доже присѣдять отъ запада къ полуденю и съсѣдятся съ племянемъ Хамовымъ.

Симъ же, и Хамъ, и Афетъ, раздѣливше землю, жребьи метавше не преступати никомуже въ жребій братень, живяху каждо въ своей части. Бысть языкъ единъ и умножившемся чловѣкомъ на земли, помы-

слиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека; и собрашася на мѣстѣ Сенаръ, похитити столпъ до небесе и градъ около его Вавилонъ, и создаша столпъ за 40 лѣтъ, несвершенъ бысть. И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь: се родъ единый и языкъ единый. И смѣси Богъ языки, и раздѣли на 70 и 2 языка, и разсѣя по всей земли. По размѣшенъи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ; и есть останокъ его промежю Аскора и Вавилона, и есть въ высоту и въ широту локоть 5433, и въ лѣта многа хранимъ останокъ. По разрушенъи же столпа и по раздѣленъи языкъ, пріѣхаша сынове Симови вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденныя страны, Афетови же пріѣхаша западъ и полунощныя страны. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языкъ Словѣнскъ отъ племени Афетова, Норци, еже суть Словѣне.

По мнозѣхъ же времяѣхъ сѣли суть Словѣни по Дунаевѣ, гдѣ есть нынѣ Угорьска земля и Болгарьска. Отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ: яко пришедше сѣдоша на рѣцѣ имянемъ Морава и прозвашася Морава, а друзи Чеси нарекошася; а се ти же Словѣни Хровате Бѣли, и Серебъ, и Хорутане. Волхомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайскія, сѣдшемъ въ нихъ и населящемъ имъ, Словѣни же ови пришедше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзи Лутичи, ини Мазовшане, ини Поморяне. Такоже и ти Словѣне пришедше и сѣдоша по Днѣпру, и нарекошася Поляне, а друзи Древляне, зане сѣдоша въ лѣсѣхъ; а друзи сѣдоша межю Припетью и Двиною, и нарекошася Дре-

говичи; инии сѣдоша на Двинѣ и нарекошася Полочане, рѣчьки ради, яже втечетъ въ Двину, имянемъ Полота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни же сѣдоша около езера Илмеря, прозвашася своимъ именемъ, и сдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъгородъ; а друзи сѣдоша по Деснѣ, и по Семи, по Сулѣ; и нарекошася Сѣверъ. Тако разидеся Словѣньскій языкъ; тѣмже и грамота прозвася Словѣньская.

Поляномъ же жившимъ особѣ по горамъ симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Греки; и изъ Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, по Ловоти внити въ Илмерь озеро великое, изъ него же озеро потечеть Волховъ и втечетъ въ озеро великое Нево, того озера внидетъ устье въ море Варяжское, и по тому морю ити до Рима, а отъ Рима прити по тому же морю ко Царюгороду, а отъ Царягорода прити въ Понтъ море, въ не же втечетъ Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече изъ Оковьскаго лѣса, и потечеть на полъдне; а Двина изъ того же лѣса потечеть, а идетъ на полунощье, и внидетъ въ море Варяжское; изъ того же лѣса потече Волга на вѣстокъ, и втечетъ семьюдесять жерель въ море Хвалисьское. Тѣмже и изъ Руси можетъ ити въ Болгары и въ Хвалисы, на вѣстокъ донти въ жребій Симовъ; а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ до Рима, отъ Рима до племени Хамова. А Днѣпръ втечетъ въ Понетъское море жереломъ, еже море словоу Руское, по нему же училъ святой Ондрѣй, братъ Петровъ.

Якоже рѣша, Ондрѣю учащу въ Синопѣи и пришедшу ему въ Корсунъ, увидѣ, яко изъ Корсуни близъ устье Днѣпрское, вѣсхотѣ поити въ Римъ и приде въ устье Днѣпрское; оттолѣ поиде по Днѣпру горѣ, и по приключаю приде и ста подъ горами на березѣ.

Заутра вѣставъ и рече къ сущимъ съ нимъ ученикомъ: «видите ли горы сія? яко на сихъ горахъ возсіяетъ благодать Божья, имать градъ великъ быти, и церкви мнози Богъ въздвигнути имать». Въшедъ на горы сія, благослови я, постави крестъ, и помоливъся Богу, и сълѣзъ съ горы сея, идѣже, послѣже бысть Кіевъ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приде, въ Словѣни, идѣже нынѣ Новъгородъ; и видѣ ту люди сущая, како есть обычаи имъ, и како ся мыють, хвощутся, и удивися имъ. Иде въ Варяги и приде въ Римъ, исповѣда, елико научи и елико видѣ, и рече имъ: «дивно видѣхъ Словенскую землю, идучи ми сѣмо видѣхъ бани древены, и пережъгутъ е рамяно, совлокуться и будутъ нази, и облѣются квасомъ усніянымъ, и возмутъ на ся прутье младое, бьются сами и того ся добьютъ, егда влѣзутъ ли живи, и облѣются водою студеною, тако оживутъ; и то творять по вся дни немучими никимъже, но сами ся мучать, и то творять не моченья собѣ, а мученье». Ты слышаще дивляхуся; Опьдрѣй же бывъ въ Римѣ, приде въ Синопію.

Поляномъ же живущемъ особѣ и володѣющемъ роды своими, иже и до сее братьѣ бяху Поляне, и живяху каждо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще каждо родомъ своимъ. Быша 3 братья, единому имя Кій, а другому Щекъ, а третьему Хоривъ, сестрихъ Лыбедь. Сѣдяще Кій на горѣ, гдѣ же нынѣ увозъ Борицевъ, а Щекъ сѣдыше на горѣ, гдѣ нынѣ зовется Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ него же прозвася Хоревица; и створиша градъ, во имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша имя ему Кіевъ. Бяша около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху доводя звѣрь; бяху мужи мудри и смыслени, нарицахуся По-

ляне, отъ нихъ же есть Поляне въ Кіевѣ и до сего дне. Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ; у Кіева бо бѣше перевозъ тогда съ оной стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Кіевъ. Аще бо бы перевозникъ Кій, то не бы ходилъ Царюгороду; но се Кій княжаше въ родѣ своемъ; приходившю ему ко царю, якоже говорятъ, яко велику честь пріялъ отъ царя, при которомъ приходивъ царь. Идущю же ему опять, приде къ Дунаеви, възлюбилъ мѣсто и сруби градокъ малъ, хотяше сѣсти съ родомъ своимъ, и не даша ему ту близъ живущи; еже и донынѣ наричють Дунайци городище Кіевецъ. Кіеви же пришедшю въ свой градъ Кіевъ, ту животъ свой сконча; а братъ его Щекъ и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

И по сихъ братьи держати почаша родъ ихъ княженъе въ Поляхъ; въ Деревляхъ свое, а Дреговичи свое, а Словѣни свое въ Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже Полочане. Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять наверхъ Волги, и наверхъ Двины и наверхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ; туда бо сѣдять Кривичи, таже Сѣверъ отъ нихъ. На Бѣлѣозерѣ сѣдять Весь, а на Ростовскомъ озерѣ Меря, а на Блещинѣ озерѣ Меря же; но Оцѣ рѣцѣ, гдѣ потече въ Волгу, Муромъ языкъ свой, и Черемиси свой языкъ, Мордва свой языкъ. Се бо токмо Словѣнскъ языкъ въ Руси: Поляне, Деревляне, Ноугородъци, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ, Бужане, зане сѣдоша по Бугу, послѣже Велыняне. А се суть иніи языци, иже данъ даютъ Руси: Чюдъ, Меря, Весь, Муромъ, Черемисъ, Мордва, Пермь, Печера, Ямъ, Литва, Зимогола, Корсъ,